

VIDEO FAIR 39E PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1S9
手霸 視聽中心 (位於中華文化中心對面) TEL: 687-2293

代理: JVC AIWA JENSEN 等名廠的產品
 電視之王的必定美 Betamax 系統錄影機 質地最好操作最快又最方便

本公司是多間名廠所指定的唯一修理服務店,高級技師代客錄影,轉帶(由8MM菲林轉為錄影帶)及解答一切有關錄影的疑問,服務一流,價錢平靚。
 並備有專人為閣下修理一切汽車及家庭音響器材。
 本公司最近辦到大批中英文節目的錄影帶,內容豐富,目錄繁多,歡迎郵購及租賃,若知詳情,請駕臨查詢啦!
 本公司最近運到大批正式原庄的中文唱片及卡式帶,歡迎閣下駕臨參觀及採購

VIDEO SPECIALISTS

建 | 力 | 劃
築 | 學 | 則

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION
 305-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X3 TEL: (604) 687-1054

ENGINEERS AND CONTRACTORS

程 工 務 建 築

英華旅行社
 417-193 E. Hastings St. Van. B. C.
 電話: (604) 669-6412 鄺小姐
 681-3816 晚間: 437-6270

- 香港單程 \$353. 雙程 \$778.
- 特價移民機票。
- 特價來回: 星加坡, 曼谷, 台灣, 馬尼拉等地。
- 代售華僑之各種旅行團。
- 夏威夷特價機票來回 \$249
- 夏威夷酒店費每人每晚只需美金一元 (機票 \$398)
- 李權, 拉斯維加斯團, 逢星期四及日均有出發。
- 中國旅行團, 每月均有團出發, 觀光各地名勝, 廣州, 桂林, 杭州, 上海, 蘇州, 南京, 北京, 無錫等地。
- 特價來回羅省 \$179 小童 \$139
- 代售加航空中巴士票: 多倫多, 滿地可, 溫地辟等地。
- 專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團
- 卡加利單程 \$59.
- 點曼頓單程 \$64.

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.
 475, MAIN ST. 緬街四七五號 (夾片打街) 電話: 687-3316

夏威夷特別貢獻
 機票由 \$398 起
 酒店費用只須每人每晚美金一元

- 迪士尼豪華巴士旅行團
 出發日期: 七月及八月逢星期六。
- 賭城專線
 前往拉斯維加斯, 李權
 逢星期四、日有團
- 中國旅行觀光團
 遍遊祖國各地名勝, 一九八一年
 八月三日、八月廿四日、八月卅日、
 九月廿八日、十月廿三日、十月廿六日、

代理華僑之聲旅行團 國內機位大特價

- 域多利一天遊
 出發日期: 八月二日、八月十六日
- 美加東岸
 出發日期: 八月廿八日
- 夏威夷
 出發日期: 八月十日、八月廿九日

- 卡加利 單程由 \$59 元起
- 點問頓 單程由 \$64 元起
- 溫尼辟 單程由 \$87 元起
- 多倫多 單程由 \$138 元起
- 滿地可 單程由 \$152 元起
- 渥太華 單程由 \$141 元起

港台東南亞機票 ● 世界各地旅行團

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
 Donald Lee Limited
 香港海外旅行社
 150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
 Canada M5G 1C6
 Tel: (416) 977-3333
 Telex: 06-23561
 Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office: 渥太華 永安旅遊有限公司 Tel: (613) 234-5493
 多倫多 香港國際旅行社 Tel: (416) 593-1811

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

納偉旅行社
 無遠弗屆。無微不至
 Love & White Travel
 Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
 緬街五三九號 110室 電話: (604) 689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,795 起
 1981年出發日期, 期間及遊覽城市如下:
 6月19日-24天-廣州, 上海, 杭州, 無錫, 南京, 北京, 桂林
 6月29日-22天-廣州, 桂林, 杭州, 上海, 蘇州, 南京, 北京
 7月6日-22天-廣州, 北京, 南京, 鎮江無錫蘇州上海, 杭州
 7月24日-20天-廣州, 桂林, 北京, 南京, 上海, 杭州
 8月21日-22天-廣州, 鎮江, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州
 8月30日-25天-廣州, 北京, 南京, 無錫, 上海, 杭州, 桂林
 9月28日-23天-廣州, 上海, 杭州, 無錫, 南京, 北京, 桂林
 10月23日-25天-廣州, 桂林, 杭州, 上海, 無錫, 南京, 北京
 10月26日-22天-廣州, 北京, 南京, 無錫, 上海, 杭州, 桂林
 11月11日-22天-廣州, 北京, 鎮江, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州
 12月9日-19天-廣州, 桂林, 杭州, 上海, 北京

歐洲旅遊團 \$1,139 起, 另加機票前往倫敦
 * 暢遊倫敦, 巴黎, 琉森, 法蘭克福, 荷京及比京。
 * 華人領隊, 全程11天, 一流酒店, 包早午晚餐。
 * 亦有18天及20天之旅程, 前往更多之城市, 歡迎查詢。
 * 可提前出發, 可延期回程, 但需30天前訂位。
 * 出發日期: 6月20日, 7月4日, 8月1日, 8月8日, 8月15日, 8月29日, 9月5日, 9月19日

她斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$289 起
 * 暢遊李權, 她斯尼樂園, 環球片場, 羅省, 海洋公園, 聖地牙哥。
 * 動物園或墨西哥邊城, 三藩市唐人街及各名勝地區。
 * 華人領隊, 全程十天, 乘坐有空調調節及洗手間設備之豪華專車。
 * 住宿一流酒店, 包各名勝地與遊樂場之入場券及醫療保險。
 * 上列 \$289 為五人房小童之費用, 其他收費如下:
 四人房 \$229 三人房 \$199 二人房 \$169 (12歲以下小童減收 \$20)
 * 出發日期: 逢星期六 (由6月27日起至8月22日止)

她斯尼樂園旅遊團 \$339 起
 * 全程七日七晚, 專機前往, 專人領隊, 一流酒店。
 * 包她斯尼樂園二天的人場及十五款遊玩券。
 * 上列 \$339 為五人房小童費用, 其他費用如下:
 四人房 \$379 三人房 \$339 二人房 \$299 (12歲以下小童減收 \$70)
 * 出發日期: 逢星期六 (由6月27日起至8月29日止)

賭城旅遊團 李權 \$229 起 拉斯維加斯 \$259 起
 * 全程三或四晚, 專機前往, 專人領隊, 一流酒店。
 * 奉送各款贈券價值超過 \$100。
 * 出發日期: 逢星期四 (三晚) 及星期日 (四晚) 出發。

美加各埠來回機票特平
 卡加利, 點問頓, 宛尼辟, 多倫多, 渥太華, 滿地可
 三藩市, 羅省, 紐約, 侯斯頓, 芝加哥, 邁阿密

特廉機票來回香港台灣及東南亞
 廉價機票的種類繁多, 敬請查詢, 樂意閣下解答各種機票問題。

移民機票專家

中國大預言家 左筆權
 主講華僑之發達與命運, 命理信箱節目
 精批命理, 標準論相
 龜卜易卦, 天星擇日
 精究陰陽風水定向
 接批外埠命書
 新知舊雨, 移玉駕臨

MANDARIN BDC #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
 寓溫哥華唐人街緬街611號
 文華商業大廈二樓候教
 (主持大談公報命理信箱, 歡迎來信指教)

每日由一時至五時
 預約例外

曹雪峯實用太極拳
 曹雪峯 自衛 健身 個別教授
 時間: 星期六上午十時
 地址: 三十三西街六二五號

會參加中國武術表演
 立軸橫披, 中堂鏡片, 舊畫重裱
 志在消閒, 收價從廉。
 電話: 三二四一七三六二 周恭

昌記裝修油漆公司
 承接泥水木工傢私等各大工程
 忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
 電話: 二五四一七五〇三
 六八七四一四〇九三

陳氏油漆
 免費估價內外油漆
 價錢便宜工作滿意
 請六時後致電
 八七二一三四六一
 四三四一三六五一

黃望俠公證人旅行社
 Quon H. Wong Agencies
 128-130 Pender St. East Van. B.C.
 Phone 684-0938 或 684-2839

簽 保 酒 機
証 險 店 票

(僑信託樓下)

移民顧問
 前任加政府移民官,
 憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗
 專設辦事處接受處理有關移民加拿大
 之一切問題, 解決疑難。
 自開業三年以來, 享有成功的紀錄;
 服務費從廉, 歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
 525 SEYMOUR 街 206 室 VAN.
 (辦公電話) 684-6719

華安國貨有限公司
 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
 Importers of Chinese Products
 550 MAIN ST. | VANCOUVER | B.C.
 CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

中國旅遊觀光團

日期	遊覽城市	全程
七月七日	遊覽省內各地名勝, 北京, 西安, 上海, 杭州。	34天
九月十六日	廣州, 瀋陽, 大連, 鞍山, 哈爾濱, 長春, 吉林, 北京, 天津, 南京, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州, 桂林, 廣州。	34天
十一月三日	廣州, 桂林, 北京, 太原, 西安, 洛陽, 南京, 上海, 杭州, 廣州。	25天

每團均有專人負責, 隨團沿途照料, 直到旅遊完成為止。
歡迎來電查詢

安捷旅行社
 EMPRESS TRAVEL
 Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
 Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新廈二樓)

安全快捷, 服務第一
 代辦一切旅遊業務, 酒店, 保險, 簽證, 豪華或廉價機票, 代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票, 價錢特平。
 假期回港, 請早定座, 歡迎駕臨
 電話: 六八八-七八八六

T. P. Y. Travel Service
 71 PENDER STREET EAST
 VANCOUVER, B.C.
 V6A 1S9
 PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社遠東旅行團
 由雲南一九八一年十月廿四日起。
 旅程包括泰國曼谷, 新加坡, 印尼巴厘島, 香港, 台灣等各地。
 回程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返回雲南。
 詳情請打電話太平洋旅行社
 800-111-1111 詢問